

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni rezidualni mehanizam
za krivične sudove

Predmet
br. MICT-13-56-A

Datum: 1. maj 2020.

Original: engleski

PRED ŽALBENIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija Prisca Matimba Nyambe, predsjedavajući sudija
sudija Aminatta Lois Runeni N’gum
sudija Gberdao Gustave Kam
sudija Seymour Panton
sudija Elizabeth Ibanda-Nahamya

Sekretar: g. Olufemi Elias

Nalog od: 1. maja 2020.

TUŽILAC

protiv

RATKA MLADIĆA

JAVNO

**DRUGI NALOG O RASPOREDU
ZA ŽALBENI PRETRES**

Tužilaštvo:

g. Serge Brammertz
gđa Laurel Baig
gđa Barbara Goy

Odbrana g. Ratka Mladića:

g. Branko Lukić
g. Dragan Ivetić

ŽALBENO VIJEĆE Međunarodnog rezidualnog mehanizma za krivične sudove (dalje u tekstu: Žalbena vijeće, odnosno Mehanizam);¹

IMAJUĆI U VIDU presudu u ovom predmetu koju je 22. Novembra 2017. izreklo Pretresno vijeće I Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju;²

IMAJUĆI U VIDU žalbe na Prvostepenu presudu koje su pred Mehanizmom uložili g. Ratko Mladić (dalje u tekstu: Mladić) i Tužilaštvo Mehanizma (dalje u tekstu: tužilaštvo), te da je podnošenje podnesaka u vezi s ovim žalbama okončano;³

PODSJEĆAJUĆI na “Nalog o rasporedu za žalbeni pretres”, izdat 16. decembra 2019. (dalje u tekstu: Nalog o rasporedu od 16. decembra 2019.), kojim je naloženo da se žalbeni pretres u ovom predmetu održi u Haagu, Nizozemska, 17. i 18. marta 2020.;⁴

IMAJUĆI U VIDU zahtjev koji je Mladić podnio 28. februara 2020., kojim se od Žalbenog vijeća traži da, između ostalog, odgodi žalbeni pretres do određenog datuma četiri do šest sedmica poslije njegove tada predstojeće operacije;⁵

PODSJEĆAJUĆI na “Odluku po zahtjevu za odgađanje žalbenog pretresa”, donesenu na povjerljivoj osnovi 6. marta 2020. (dalje u tekstu: Odluka o odgađanju žalbenog pretresa),⁶ kojom je, između ostalog: (i) poništen Nalog o rasporedu od 16. decembra 2019.; (ii) žalbeni pretres odgođen do daljnjeg zbog Mladićeve predstojeće operacije; te (iii) od sekretara zatraženo da jednom sedmično podnosi izvještaje o pitanjima vezanim za raspored Mladićeve operacije i

¹ Nalog o imenovanju sudija u predmetu pred Žalbenim vijećem, 19. decembar 2017., str. 1; Nalog o imenovanju troje sudija na osnovu pravila 18 Pravilnika, 4. septembar 2018. (original zaveden na francuskom jeziku; prijevod na engleski jezik zaveden 5. septembra 2018.), str. 1; Nalog o zamjeni sudije, 14. septembar 2018. (original zaveden na francuskom jeziku; prijevod na engleski jezik zaveden, str. 1.

² *Tužilac protiv Ratka Mladića*, predmet br. IT-09-92-T, Presuda, 22. novembar 2017. (javno s povjerljivim dodatkom) (dalje u tekstu: Prvostepena presuda).

³ V. Najava žalbe Ratka Mladića, 22. mart 2018. (javno s javnim i povjerljivim dodacima); Žalbeni podnesak u ime Ratka Mladića, 6. avgust 2018. (povjerljivo); Obavještenje o podnošenju *Corrigenduma*: Žalbenog podneska u ime Ratka Mladića, 16. avgust 2018. (povjerljivo; javna redigovana verzija zavedena 11. septembra 2018.); Tužiočevog podneska respondenta, 14. novembar 2018. (povjerljivo; javna redigovana verzija zavedena 1. februara 2019.); Replike na Tužiočev podnesak respondenta u ime Ratka Mladića, 29. novembar 2018. (povjerljivo; javna redigovana verzija zavedena istog datuma). V. takođe Najava žalbe tužilaštva, 22. mart 2018.; Žalbeni podnesak tužilaštva, 6. avgust 2018. (povjerljivo; javna redigovana verzija zavedena 7. avgusta 2018.); Odgovor na Žalbeni podnesak tužilaštva u ime Ratka Mladića, 14. novembar 2018.; Replika tužilaštva, 29. novembar 2018. (povjerljivo; javna redigovana verzija zavedena 21. januara 2019.).

⁴ Nalog o rasporedu od 16. decembra 2019., str. 1, 2.

⁵ Hitni zahtjev odbrane za odgađanje žalbenog pretresa kako bi se omogućio pregled sposobnosti žalioca i pretres o istom, 28. februar 2020. (povjerljivo; javna redigovana verzija zavedena 10. marta 2020.), par. 5, str. 8.

⁶ Javna redigovana verzija Odluke o odgađanju žalbenog pretresa zavedena je 11. marta 2020. V. Javna redigovana verzija “Odluke po zahtjevu za odgađanje žalbenog pretresa” od 6. marta 2020., 11. mart 2020.

oporavka kako bi se omogućilo ekspeditivno ponovno zakazivanje pretresa za neki datum otprilike šest sedmica poslije operacije;⁷

IMAJUĆI U VIDU da je Mladićeva operacija obavljena 28. marta 2020.;⁸

IMAJUĆI NADALJE U VIDU da se, prema medicinskim izvještajima koje je podnio sekretar, Mladić dobro oporavlja od operacije, te da se, iako je on pacijent starije dobi sa zdravstvenim problemima, “čini razumnim očekivati da će predviđeno vrijeme oporavka od šest sedmica biti realizovano”;⁹

UZIMAJUĆI U OBZIR da period od šest sedmica poslije Mladićeve operacije ističe 9. maja 2020.;

IMAJUĆI U VIDU trenutna ograničenja u vezi s pandemijom korona virusa, uključujući ograničenja putovanja i ulaska u Nizozemsku, koja su na snazi do 15. maja 2020.;¹⁰

UZIMAJUĆI U OBZIR potrebu da se žalbeni pretres u ovom predmetu održi bez odgađanja kada to bude bezbjedno i praktično;

NA OSNOVU pravila 141 Pravilnika o postupku i dokazima Mehanizma,

OVIM NALAŽE da se žalbeni pretres u ovom predmetu održi u Haagu, Nizozemska, dana 16. i 17. juna 2020. u sudnici I, što podliježe izmjeni ukoliko ograničenja u vezi s pandemijom korona virusa budu sprečavale potrebna putovanja ili održavanje pretresa iz drugih razloga;

⁷ Odluka o odgađanju žalbenog pretresa, str. 4. V. takođe Odluka po zahtjevu za ponovno razmatranje Odluke o odgađanju žalbenog pretresa, 11. mart 2020. (povjerljivo; javna redigovana verzija zavedena istog datuma), str. 4, kojom je Žalbeno vijeće odbilo zahtjev tužilaštva za ponovno razmatranje Odluke o odgađanju žalbenog pretresa.

⁸ V. Podnesak sekretara s medicinskim izvještajem koji je sastavio službeni ljekar Pritvorske jedinice Ujedinjenih nacija u vezi s operacijom i oporavkom g. Mladića, 2. april 2020. (povjerljivo), Dodatak, par. 1. V. takođe Nalog po podnescima odbrane od 30. marta 2020., 3. april 2020., str. 2.

⁹ V. Podnesak sekretara s medicinskim izvještajem koji je sastavio službeni ljekar Pritvorske jedinice Ujedinjenih nacija u vezi s oporavkom g. Mladića od operacije, 9. april 2020. (povjerljivo), Dodatak, par. 1; Podnesak sekretara s medicinskim izvještajem koji je sastavio službeni ljekar Pritvorske jedinice Ujedinjenih nacija u vezi s o oporavkom g. Mladića od operacije, 16. april 2020. (povjerljivo), Dodatak, par. 1, 5; Podnesak sekretara s medicinskim izvještajem koji je sastavio službeni ljekar Pritvorske jedinice Ujedinjenih nacija u vezi s o oporavkom g. Mladića od operacije, 24. april 2020. (povjerljivo), Dodatak, par. 1, 4; Podnesak sekretara s medicinskim izvještajem koji je sastavio službeni ljekar Pritvorske jedinice Ujedinjenih nacija u vezi s oporavkom g. Mladića od operacije, 30. april 2020. (povjerljivo), Dodatak, par. 1, 4.

¹⁰ V. “*Coronavirus Disease (COVID-19) Pandemic*”, Svjetska zdravstvena organizacija, <https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019> (pristupljeno: 1. maja 2020.); “*Travel and transportation during the coronavirus pandemic*”, Evropska komisija, https://ec.europa.eu/info/live-work-travel-eu/health/coronavirus-response/travel-and-transportation-during-coronavirus-pandemic_en (pristupljeno: 1. maja 2020.).

